

## ЗАРУБЕЖНЫЕ ГУМАНИСТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

<sup>1</sup>Шакирова А.А.

<sup>1</sup>ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», Казань, Россия (420008, Казань, ул. Кремлевская, 18, e-mail: angel\_alia@mail.ru

В предлагаемой статье рассматриваются основные подходы в обучении иностранному языку, которые принято считать традиционно гуманистическими: грамматико-переводной, аудиolingвистический, прямой метод де Саузе, метод общефизической реакции, естественный подход, суггестопедия, коммуникативный подход. Автор акцентирует внимание, что гуманистические принципы в полной мере реализуются в изучаемых подходах. В статье раскрываются значимость использования данных подходов, их влияние на процесс обучения в целом и на студентов в частности. Актуализация исследуемой проблемы связана с гуманизацией процесса обучения. В статье анализируются семь подходов в обучении языку. Автор проводит сравнительную характеристику рассмотренных подходов в рамках трех гуманистических аспектов: неравного потенциала человека, свободы, самооценки. Из сравнительного анализа следует вывод, что классифицированные подходы в обучении иностранному реализуют гуманистические принципы.

Ключевые слова: гуманизация обучения, подход к обучению иностранному языку, неравный человеческий потенциал, самооценка, грамматико-переводной подход, аудиolingвистический подход, прямой метод де Саузе, подход общефизической реакции, естественный подход, суггестопедия, коммуникативный подход

## FOREIGN HUMANISTIC APPROACHES TO TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

<sup>1</sup>Shakirova A.A.

<sup>1</sup>Kazan Federal University Kazan, Russia (420008, Kazan, Kremlevskaya str. 18), e-mail: angel\_alia@mail.ru

The article discusses the main approaches in foreign language teaching, which are considered to be traditionally humanistic: grammar – translation, audiolingualism, direct method of de Sauze, total physical response, natural approach, suggestopedia, and communicative approach. The author focuses his attention on the humanistic principles that are fully realized in the studied approaches. The article reveals the importance of the use of these approaches, their influence on learning process in general, and on students, in particular. Actualization of the investigated problem is related to the humanization of learning process. The article analyses seven approaches in language learning. The author provides the comparative characteristic of the considered approaches within the humanistic aspects: unequal human potential, freedom and dignity. Regarding the comparative analysis, it is concluded that classified approaches in foreign language learning implement the humanistic principles.

Keywords: humanization of learning process, approach in foreign language learning, unequal human potential, dignity, grammar – translated approach, audiolingualism, direct method of de Sauze, total physical response, natural approach, suggestopedia, communicative approach.

Обучение иностранным языкам является важной психолого-педагогической и методической проблемой. Наиболее полно и точно проблему изучения иностранных языков в контексте гуманизма исследовал Я.А. Коменский. По его мнению, изучение языков должно включать в себя не только обучение грамматическим правилам, но и практику. Акцент в обучении он делал на усиление практики, чтобы преодолеть формализм, схоластику и низкую результативность. Также Коменский подчеркивал важность упражнений, поскольку одной теории недостаточно для грамотного применения языка. Опираясь на свое общедидактическое учение, Коменский вплотную подошел к вопросу о методике обучения языку. Стоит отметить, что в учении Коменского решена проблема взаимообусловленности

дидактики (как теории об общих принципах обучения) и методики (как теории преподавания отдельных дисциплин) [2].

**Цель** настоящей статьи: на основе сравнительного анализа зарубежных подходов к обучению иностранным языкам в контексте гуманизации данного процесса выявить их общие и отличительные характеристики.

**Методы исследования:** теоретический анализ и синтез психолого-педагогической литературы по проблеме исследования; анализ, систематизация, классификация и сравнение.

Одним из важнейших аспектов оптимизации образования является гуманизация процесса обучения, поскольку именно она способствует повышению внутренней мотивированности учащихся и развивает положительное отношение к учебной деятельности [1, с. 74]. В данной статье будут рассмотрены семь основных подходов к обучению иностранному языку, которые традиционно принято считать гуманистическими. Один из них, аудиолингвистический, классифицируется К. Диллером (1978) как «эмпирический» по своей сути. Согласно Диллеру главные доктрины «эмпирического» обучения языку заключаются в том, что изучение – это формирование мышечных навыков языка, так как эти навыки должны быть распределены через выборочное усиление откликов студентов, а данное соответствие должно быть достигнуто до попытки добиться беглой речи [5]. Поэтому данный вид обучения придает особое значение механическому запоминанию диалогов и механической манипуляции структурной подготовки. Остальными шестью подходами, которые нам следует рассмотреть, являются грамматико-переводной, прямой метод де Саузе, метод общефизической реакции (Total physical response), естественный подход, суггестопедия и коммуникативный подход. Все подходы в той или иной степени находятся в пределах «рационалистической» категории согласно Диллеру, акцентируя способность мозга формулировать и использовать различные нормы. Во всех подходах, за исключением грамматико-переводного, обучающиеся знакомятся с новым языком в контексте трудной, но увлекательной деятельности. Это является еще одной характеристикой, которую Диллер приписывает «рационалистическому» обучению [5, с. 57]. Все вышеупомянутые подходы схожи и в то же время различаются по трем аспектам: каждый подход выявляет неравный индивидуальный потенциал учащегося; каждый подход утверждает и поощряет свободу человека; каждый подход в той или иной степени повышает уровень самооценки учащегося. Проведем далее сравнительную характеристику всех подходов в контексте данных аспектов и представим сводную таблицу всех сходств и различий на основе отличительных признаков гуманизма.

Рассмотрим далее, в какой степени данные подходы реализуют гуманистическую направленность процесса обучения в рамках названных трех аспектов.

Первый из трех аспектов связан с **выяснением потенциала обучающегося** в том или ином подходе. *Грамматико-переводной подход* подчеркивает способность человеческого разума рассуждать и расшифровывать информацию, а также способность учащегося проявлять упорство. В совокупности это главные составляющие так называемой умственной дисциплины, накопленной путем изучения классических языков. К примеру, многие годы именно эта характерная черта приводила учащихся в классы изучения латинского языка. *«Эмпирический» аудиолингвистический подход* подчеркивает способность нервной системы человека приобретать новые речевые навыки путем физической практики, проводя аналогию с уже существующими навыками, чтобы воспроизвести новую модель поведения на основе уже старого, твердо устоявшегося паттерна. *Прямой «рационалистический» метод де Саузе* подчеркивает способность человеческого разума формулировать правила и следовать им. Следует учитывать тот факт, что термин «правило» имеет по крайней мере два значения. В дискуссиях об изучении иностранного языка используются оба значения. С эмпирической точки зрения правило – это четко сформулированное утверждение о том, что и как делать. С рационалистической точки зрения правило – это любая закономерность независимо от того, явно она сформулирована или нет. Эмпирическое «приобретение новых речевых навыков» означает умение отвечать и воспроизводить (возобновлять) закономерность [5, с. 27]. В отличие от остальных подходов *подход общефизической реакции (Total Physical Response)* уделяет больше внимания связи слов с действиями. Сами действия зависят от восприятия, которое в свою очередь складывается в суждение, а затем в принятие решения, на которое повлияло данное суждение. *Естественный подход*, опираясь на методику и идеи подхода общефизической реакции, делает ее неограниченной и творческой. Вдобавок к этому в данном подходе используются три факта о человеческой природе:

- 1) взрослые так же, как и дети, имеют значительную возможность извлекать пользу из неформального, постепенного обучения (так называемое приобретение);
- 2) эмоциональные факторы могут влиять на изучение и использование языка (так называемый аффективный фильтр);
- 3) человек способен осуществлять контроль над собственным языком, но может использовать его бесконтрольно.

Говоря о *суггестопедии*, необходимо отметить, что среди уникальных человеческих свойств, на которых акцентирует внимание суггестопедия, наибольшую известность получили «резервные силы разума», т.е. способность учиться во много раз быстрее и лучше сохранять информацию. Этот феномен называют «гипермнезия», т.е. повышенное сохранение в памяти событий и явлений. Одной из характеристик, от которой фактически зависит гипермнезия, является возможность «инфантилизации», т.е. помощь даже пожилым

людям в достижении детского статуса. Более фундаментальным является способ, в ходе которого люди реагируют на тонкие сигналы за пределами своего сознания. Посредством этого и достигается инфантилизация, а также это является и источником суггестопедии. В *коммуникативном подходе* упор сделан на отношения не только между предложениями и значениями, но и – что более важно – между речью и жизнью. Учащимся дана причина для общения, а не только инструкция о том, как нужно общаться и взаимодействовать. Особое внимание уделяется социальной и психической реальности – настолько, что даже межличностных элементов в деятельности, такие как ролевая игра, следует избегать, если они ложные. Такая методика начинается с коммуникативного дискурса с носителем языка и продолжается, обеспечивая упражнения, которые «сподвигают учащихся на собственное взаимодействие» [8, с. 131].

Второй аспект связан со **степенью свободы**, которую каждый подход предлагает обучающимся. *Грамматико-переводной подход* предлагает свободу от ограничений чужей или местной культуры. *Аудиолингвистический подход* предлагает свободу от:

- 1) потребности управлять абстракциями для расшифровки и производства предложений, чье значение в худшем случае незначительно, а в лучшем случае — дистанцировалось во времени, пространстве и культуре от интересов учащегося;
- 2) потребности запоминать правила и парадигмы.

*Прямой метод де Саузе* дает свободу от:

- 1) потребности повторять предложения и диалоги для некоммуникативных целей;
- 2) потребности запоминать предложения и диалоги.

Так же, как и прямой метод, *подход общефизической реакции* дает учащимся свободу от бессмысленности. Данный подход освобождает от необходимости все время сидеть неподвижно. Акцентируя внимание на «приобретении», а не на «обучении», *естественный подход* освобождает как учащегося, так и учителя от необходимости немедленно и продолжительно беспокоиться о правильном производстве индивидуальных особенностей грамматики и произношения [7].

*Суггестопедия* освобождает учащегося от потребности запоминать правила, парадигмы и диалоги, даже если запоминание или неполное запоминание диалогов на самом деле может иметь место в знаменитых «согласованных псевдо пассивных сессий» (concert pseudo passive sessions). Суггестопедия освобождает учащихся от некомфортных физических условий. Самое главное, что это освобождает их от ограниченных и зачастую — негативных впечатлений, распространенных в классе [6, с. 136].

Некоторые подходы берут свое начало с набора компонентных навыков в произношении, лексике и грамматике, а затем выстраивают из них речь. Другие подходы начинают с

примеров речи и уменьшают до ее элементов и перевода. В *коммуникативном подходе* обучение переходит от речи выдающихся писателей и дикторов к речи самих обучающихся (к примеру, от чтения отрывков до дискуссии в классе). Относительно механическая практика и упражнения все еще могут быть необходимы и оправданы как вклад, который они вносят в переход от одного дискурса в другой. Таким образом, студенты в значительной степени освобождаются от искусственности, т.е. от необходимости делать на иностранном языке что-либо, не свойственное их родному языку. В свою очередь это означает, что учащиеся освобождены от бессмысленных усилий, т.е. от изучения многого, что теряет значимость, как только студент покидает класс.

Третий аспект связан с тем, как тот или иной подход влияет на **повышение самооценки** учащегося.

Цель *грамматико-переводного подхода* – наладить связь разума учащегося со словами и идеями великих мыслителей античных времен. Как только цель достигнута, это является немаловажным достижением. *Аудиолингвистический подход*, в отличие от грамматико-переводного, воодушевляет учащегося на воспроизведение языка по собственной инициативе, а не только для осознания чьих-либо идей. Хотя аудиолингвистическое обучение начинается с запоминания слов других (основных диалогов), окончательной целью является обучение тет-а-тет. В *прямом методе де Саузе* учащихся побуждают использовать свой собственный ум, нежели полагаться на процессы нервной системы, чьи реакции всего лишь являются результатом сложных последовательностей и следствий [4, с. 33]. Диллер отмечает, что обучение является наиболее эффективным, если максимально используется сознательное мышление [5].

Более предыдущих методов *метод общефизической реакции* убеждает учителей и студентов в уместности некоторого количества развлечения во время обучения. В *естественном подходе* требуется, чтобы студентам в больших количествах были даны понятные исходные данные. Это открывает путь к изучению языка, при котором учащимся доверено быть взрослыми на интеллектуальном уровне, даже если они признаны так называемыми языковыми младенцами. В своей практике присвоения учащимися вымышленных личностей *суггестопедия* рассматривает их как успешных, престижных персонажей, свободных от серьезных внутренних конфликтов, а не как усталых бюрократов или фабричных рабочих, которые пытаются изучать язык, слушая традиционного учителя. При *коммуникативном подходе* учащиеся понимают, что выполнение поставленных перед ними задач зависит от того, как они используют собственный язык для достижения подлинно коммуникативных целей. Большое значение имеет их интеллектуальная и социальная зрелость. Согласно Олрайту, одному из новаторов данного подхода, многие учащиеся

высоко ценят, что их опрашивают и им доверяют, что вносит существенный вклад в их обучение [3].

Рассмотрев семь основных подходов в обучении иностранным языкам, традиционно названных гуманистическими, мы пришли к выводу, что они сходны и различны по определенным аспектам, а именно по неравному потенциалу человека, по степени свободы и по степени влияния на самооценку учащихся. В ходе настоящего исследования нам удалось классифицировать и систематизировать гуманистические подходы в обучении иностранным языкам по трем аспектам в результате анализа работа зарубежных методистов.

### Список литературы

1. Валеева Р.А., Шакирова А.А. Гуманизация обучения иностранному языку: зарубежный опыт // Образование и саморазвитие. – 2014. — №2 (40). – С. 72–75.
2. Коменский Я.А., Локк Д. Руссо Ж.-Ж., Песталоцци И.Г. Педагогическое наследие / Сост. В.М. Кларин, Джурицкий А.Н. – М.: Педагогика, 1989. – 416 с.
3. Allwright D. 'Language learning through communication practice' in Brumfit and Johnson (eds.), 1979, 231 p.
4. Bloomfield L. Language. – New York: Holt, 1933, 168 p.
5. Diller K.C. The Language teaching controversy. – Rowley, Mass.: Newbury House, 1978, 197 p.
6. Stewick E.W. Humanism in language teaching. – Oxford University Press, 1990, 162 p.
7. Terrell T. The natural approach to language teaching: an update. – Modern language journal 66/2, 1982, 93 p.
8. Widdowson H.G. Learning purpose and language use. London: Oxford University Press, 1983, 145 p.

### Рецензенты:

Валеева Р.А., д.п.н., профессор, зав.кафедрой общей и социальной педагогики Института педагогики и психологии ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», г. Казань;

Закирова В.Г., д.п.н., профессор, зав.кафедрой педагогики и методики начального образования Института психологии и образования ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», г. Казань.